

Annexe

GRAND CONSEIL

2017-DEE-60

Projet de loi: Politique foncière active (LPFA)

Propositions de la commission ordinaire CO-2019-009

Présidence : Stéphane Peiry

Membres : Markus Bapst, Solange Berset, Hubert Dafflon, Nadine Gobet, Christine Jakob, Gabriel Kolly, Grégoire Kubski, Bruno Marmier, Benoît Piller, André Schoenenweid

Entrée en matière

Par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Art. 2 al. 2

² Elle est destinée à ~~satisfaire aux demandes~~ favoriser l'implantation et le développement des entreprises par la mise à leur disposition d'une offre de terrains et de bâtiments (ci-après: immeubles) à même de répondre efficacement à leurs besoins.

Art. 10 al. 2, let. a, abis (nouveau), b

² Il est composé de cinq membres, à savoir:

a) le conseiller d'Etat-Directeur ou la conseillère d'Etat-Directrice en charge de l'économie et de l'emploi ~~et les deux autres membres du Conseil d'Etat composant la Délégation pour les affaires économiques et financières;~~

a^{bis}) deux députés élus par le Grand Conseil;

Anhang

GROSSER RAT

2017-DEE-60

Gesetzesentwurf: Aktive Bodenpolitik (ABPG)

Antrag der ordentlichen Kommission OK-2019-009

Präsidium: Stéphane Peiry

Mitglieder: Markus Bapst, Solange Berset, Hubert Dafflon, Nadine Gobet, Christine Jakob, Gabriel Kolly, Grégoire Kubski, Bruno Marmier, Benoît Piller, André Schoenenweid

Eintreten

Mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 2 Abs. 2

A1 ² Sie bezweckt ~~die Nachfrage~~ die Ansiedlung und die Entwicklung der Unternehmen zu fördern, indem ein bedarfsgerechtes Angebot an Boden und Gebäuden (Grundstücke) bereitgestellt wird.

Art. 10 Abs. 2, Bst. a, abis (neu), b

² Er setzt sich wie folgt aus fünf Mitgliedern zusammen:

A7 a) die Vorsteherin oder der Vorsteher der Direktion, die für die Volkswirtschaft zuständig ist, ~~sowie die beiden anderen Direktionsvorsteherinnen und Direktionsvorsteher, die in der Delegation des Staatsrats für das Wirtschafts- und Finanzwesen einsitzen;~~

A9 a^{bis}) zwei Mitglieder des Grossen Rates, die von diesem gewählt werden;

<p>b) deux experts ou expertes externes, non élus et indépendants, bénéficiant de connaissances spécifiques et reconnues dans les domaines d'activités exercées par l'Etablissement, en particulier ceux du développement économique, et de l'immobilier et du développement territorial; un membre est nommé par le Conseil d'Etat et un autre par le Grand Conseil, sur la proposition du comité de sélection régi par les articles 11 et 12. les deux experts sont élus par le Grand Conseil sur proposition du Conseil d'Etat.</p>	<p>A14 A13 A39</p>	<p>b) zwei unabhängige externe Fachpersonen, die kein politisches Amt bekleiden, die über spezifische und anerkannte Kenntnisse im Tätigkeitsbereich der Anstalt, insbesondere im Bereich der Wirtschaftsentwicklung, und des Immobilienmarkts und der Raumentwicklung, verfügen; ein Mitglied wird vom Staatsrat und ein weiteres vom Grossen Rat auf Antrag des nach den Artikeln 11 und 12 gebildeten Wahlausschusses ernannt. <u>die beiden Fachpersonen werden vom Grossen Rat auf Vorschlag des Staatsrats gewählt.</u></p>
<p>Art. 11</p>	<p>Art. 11</p>	
<p><i>Supprimé</i></p>	<p>A38</p>	<p><i>Aufgehoben</i></p>
<p>Art. 12</p>	<p>Art. 12</p>	
<p><i>Supprimé</i></p>	<p>A38</p>	<p><i>Aufgehoben</i></p>
<p>Art. 15 al. 2, let. b et f</p>	<p>Art. 15 Abs. 2, Bst. b und f</p>	
<p>² Il a notamment les attributions suivantes:</p> <p>b) prendre toutes les décisions relatives à des actes de gestion et de disposition touchant à des immeubles de l'Etat ainsi qu'à ses propres immeubles, en se fondant sur le cadre fixé par le mandat;</p> <p>f) adopter les rapports de gestion et les comptes révisés puis les transmettre au Conseil d'Etat à l'intention du Grand Conseil;</p>	<p>A19 A20</p>	<p>² Er hat insbesondere folgende Befugnisse:</p> <p>b) Er fällt gestützt auf den Leistungsauftrag alle Entscheidungen über Verwaltungs- und Veräusserungs Handlungen zu Grundstücken des Staats und zu den eigenen Grundstücken.</p> <p>f) Er verabschiedet die jährlichen Geschäftsberichte und die revidierten Jahresrechnungen und überweist sie dem Staatsrat zuhanden des Grossen Rats.</p>
<p>Art. 19 al. 1 et 3</p>	<p>Art. 19 Abs. 1 und 3</p>	
<p>¹ Les comptes de l'Etablissement sont révisés par <u>soumis à un contrôle ordinaire au sens des articles 727 et suivants du CO, confié à un organe externe désigné par le Conseil d'Etat.</u></p> <p>³ Cet organe présente à la fin de chaque exercice un rapport sur les résultats de son contrôle, comprenant une évaluation des risques, et le joint aux comptes.</p>	<p>A22 A21</p>	<p>¹ Die Jahresrechnung der Anstalt wird von einer externen Revisionsstelle geprüft, die vom Staatsrat bezeichnet wird, <u>einer ordentlichen Kontrolle im Sinne der Artikel 727 ff. OR unterzogen.</u></p> <p>³ Sie legt am Ende jedes Geschäftsjahres einen Prüfungsbericht mit einer Risikobeurteilung vor und legt ihn der Jahresrechnung bei.</p>
<p>Art. 23 al. 6 (nouveau)</p>	<p>Art. 23 Abs. 6 (neu)</p>	
<p>^{6 (neveu)} <u>Le Conseil d'Etat transmet le mandat à la Commission des finances et de gestion (CFG) pour information.</u></p>	<p>A24</p>	<p>^{6 (neu)} <u>Der Staatsrat leitet den Leistungsauftrag zur Information an die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) weiter.</u></p>
<p>Art. 24 al. 1 let. c</p>	<p>Art. 24 Abs. 1 Bst. c</p>	
<p>c) la mise en valeur les <u>des</u> immeubles en réalisant les investissements appropriés afin de favoriser l'accueil d'entreprises;</p>	<p>A25</p>	<p>c) Sie wertet die Grundstücke dank geeigneter Investitionen auf, um die Niederlassung von Unternehmen zu fördern.</p>

Art. 25 al. 4

⁴ Il peut en outre participer à certaines démarches, ~~voire les mener~~ pour trouver une solution adaptée au bon développement des activités économiques d'une entreprise sur le territoire cantonal.

Art. 26 al. 2 et 3

² ~~Les modalités de transfert ou de constitution de ces droits sont définies par acte séparé, hors mandat.~~

³ ~~La compétence de décider du~~ Le transfert est réglé conformément aux dispositions de la législation sur les finances de l'Etat. ~~Demeurent réservées en outre l'application des règles sur le referendum ressortant de la Constitution du canton de Fribourg.~~

Art. 29 al. 1

Ne concerne que la version allemande

Art. 30 al. 1

Ne concerne que la version allemande

Art. 31 al. 2

² En revanche, et sous réserve des limitations prévues par les articles 27, 28 et 30, il peut disposer librement des immeubles dont il est inscrit comme propriétaire au registre foncier. ~~Sauf exception, il~~ Il fixe des conditions spéciales avec les tiers contractants, dont le but est de s'assurer que l'utilisation des immeubles sera conforme aux objectifs fixés par mandat.

Art. 35 ~~Absence de garantie~~ Garantie de l'Etat

...

Art. 37 al. 1

¹ L'Etablissement est exonéré de tout impôt, ~~taxe ou émolument~~ sur le plan cantonal.

Art. 40 al 1

¹ L'Etablissement présente au Conseil d'Etat, qui en prend connaissance et

Art. 25 Abs. 4

A27

⁴ Sie kann auch bestimmte Schritte unterstützen ~~oder selber vornehmen~~, um eine geeignete Lösung für die gute Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit eines Unternehmens auf dem Kantonsgebiet zu finden.

Art. 26 Abs. 2 und 3

A29

² ~~Die Modalitäten für die Übertragung oder die Begründung dieser Rechte werden in einer vom Leistungsauftrag unabhängigen Vereinbarung definiert.~~

A40

³ ~~Die Zuständigkeit, die~~ Die Übertragung zu beschliessen, wird in der Gesetzgebung über den Finanzhaushalt des Staates geregelt. ~~Die in der Verfassung des Kantons Freiburg verankerten Bestimmungen zum Referendum bleiben vorbehalten.~~

Art. 29 Abs. 1

A30

¹ Die Anstalt ~~erlangt erwirbt~~ das Eigentum der Grundstücke, die der Staat ihr gestützt auf Artikel 26 überträgt.

Art. 30 Abs. 1

A31

¹ Dem Staat steht ein Vorkaufsrecht für alle Grundstücke der Anstalt zu, ~~an denen sie die Eigentumsrechte nicht vom Staat erhalten hat deren Eigentumsrechte ihr nicht vom Staat übertragen wurden.~~

Art. 31 Abs. 2

A32

² Unter Vorbehalt der Einschränkungen nach den Artikeln 27, 28 und 30 kann die Anstalt frei über die Grundstücke verfügen, für die sie als Eigentümerin im Grundbuch eingetragen ist. ~~Von Ausnahmen abgesehen legt die~~ Die Anstalt legt mit den Dritterwerbenden besondere Bedingungen fest, um sicherzustellen, dass die Grundstücke in Übereinstimmung mit den Zielen gemäss Leistungsauftrag genutzt werden.

Art. 35 ~~Ausschluss einer Staatsgarantie~~ Staatsgarantie

A41

...

Art. 37 Abs. 1

A33

¹ Die Anstalt ist von allen kantonalen Steuern, ~~Abgaben und Gebühren~~ befreit.

Art. 40 Abs. 1

A34

¹ Die Anstalt erstattet dem Staatsrat ~~zuhanden des Grossen Rats~~ Bericht

~~en informe le Grand Conseil, les rapports suivants sur l'exécution du mandat:~~

~~...~~

~~Le Grand Conseil prend acte de ces rapports.~~

Art. 49 al 1

¹~~L'Etat dote l'Etablissement d'un capital de dotation initiale de 2 millions de francs, prélevé sur le Fonds.~~

Art. 49bis (nouveau) Disposition transitoire - Propriété

¹ L'Etablissement se voit transférer par l'Etat, en principe dans un délai de deux ans dès l'entrée en vigueur de la présente loi, les immeubles acquis à des fins de politique foncière active et financés sur la base du Fonds.

² Ce délai peut être prolongé par le Grand Conseil sur requête motivée du Conseil d'Etat.

Art. 50 Disposition transitoire ~~en matière de~~ Relocalisation des droits à bâtir

~~...~~

über die Ausführung des Leistungsauftrags, und zwar in Form:

~~...~~

Der Grosse Rat nimmt diese Berichte zur Kenntnis.

Art. 49 Abs. 1

¹~~Der Staat stattet die Anstalt mit einem Dotationskapital von zwei Millionen Franken aus, das dem Fonds entnommen wird.~~

Art. 49bis (neu) Übergangsbestimmung - Eigentum

¹ Der Staat überträgt der Anstalt, grundsätzlich innert 2 Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes, die Grundstücke, die zu Zwecken der aktiven Bodenpolitik erworben und aufgrund des Fonds finanziert wurden.

² Der Grosse Rat kann diese Frist auf begründetes Gesuch des Staatsrats verlängern.

Art. 50 Übergangsbestimmung ~~für~~ Austausch von Bauland

~~...~~

Vote final

Par 6 voix contre 1 et 1 abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Propositions de minorité

Une minorité de la commission propose en outre au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

Art. 10 al. 2, let. b

b) ~~deux experts ou expertes externes, non élus et indépendants,~~ bénéficiant de connaissances spécifiques et reconnues dans les

Schlussabstimmung

Mit 6 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Minderheitsanträge

Eine Kommissionsminderheit beantragt dem Grossen Rat ausserdem, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 10, Abs. 2, Bst. b

b) ~~zwei unabhängige externe Fachpersonen, die kein politisches Amt bekleiden,~~ die über spezifische und anerkannte Kenntnisse im

domaines d'activités exercées par l'Etablissement, en particulier ceux du développement économique, ~~et de l'immobilier et du développement territorial~~; un membre est nommé par le Conseil d'Etat et un autre par le Grand Conseil, les deux sur la proposition du comité de sélection régi par les articles 11 et 12.

A13

Tätigkeitsbereich der Anstalt, insbesondere im Bereich der Wirtschaftsentwicklung, ~~und des Immobilienmarkts und der Raumentwicklung~~, verfügen; ein Mitglied wird vom Staatsrat und ein weiteres vom Grossen Rat ernannt; beide werden vom Wahlausschuss, der auf Antrag des nach den Artikeln 11 und 12 gebildet wird, vorgeschlagen ~~Wahlausschusses ernannt~~.

CE

Art. 11

¹ Il est institué un comité de sélection ... Ce comité est composé de ~~un sept~~ cinq membres, soit ~~trois~~ cinq membres du Grand Conseil et deux membres du Conseil d'Etat, ~~dont le président ou la présidente du conseil~~.

² Le comité de sélection est ~~dirigé par le président ou la présidente du conseil~~ présidé par un membre du Conseil d'Etat. ...

³ Les ~~trois~~ cinq membres représentant le Grand Conseil sont nommés par le Bureau ...

Art. 11

A17

¹ Ein Wahlausschuss wird errichtet, ... Dieser Ausschuss setzt sich aus ~~fünf~~ sieben Mitgliedern zusammen; ~~drei~~ fünf der Mitglieder gehören dem Grossen Rat an und zwei dem Staatsrat, ~~darunter die Verwaltungsratspräsidentin oder der Verwaltungsratspräsident~~.

A18

² Der Wahlausschuss wird ~~von der Verwaltungsratspräsidentin oder vom Verwaltungsratspräsidenten~~ geleitet von einem Mitglied des Staatsrats präsiert. ...

³ Die ~~drei~~ fünf Mitglieder, die dem Grossen Rat angehören, werden vom Büro ...

Art. 12

Projet du Conseil d'Etat

CE

Entwurf des Staatsrats

Art. 23 al. 1

¹ Le Conseil d'Etat ~~attribue à l'Etablissement~~ élabore un mandat de prestations (ci-après: mandat) à l'intention de l'Etablissement, en principe pour une période de cinq ans, et le soumet au Grand Conseil pour approbation.

A23

Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. 50

Supprimé

A36

Aufgehoben

Art. 50

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 3 al. 1

¹ La stratégie de politique foncière active de l'Etat vise à la gestion et à la valorisation d'immeubles à des fins de promotion économique. ~~En outre,~~

A2

¹ Die bodenpolitische Strategie des Staats zielt auf die Verwaltung und Aufwertung von Grundstücken zum Zweck der Wirtschaftsförderung ab.

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen:

Änderungsanträge

Art. 3 Abs. 1

elle favorise la réalisation des objectifs d'aménagement du territoire au niveau des zones d'activités, lorsqu'un projet spécifique l'exige.		Ausserdem fördert sie die Umsetzung von raumplanerischen Zielen im Bereich der Arbeitszonen, falls das für ein spezifisches Projekt nötig ist.
Art. 6 al. 3		Art. 6 Abs. 3
³ Il exerce cette mission avec l'appui de la délégation du Conseil d'Etat pour les affaires économiques et financières.	A3	<i>Aufgehoben</i>
Art. 6 al. 3		Art. 6 Abs. 3
³ Il exerce cette mission <u>de concert avec le Grand Conseil</u>, avec l'appui de la délégation du Conseil d'Etat pour les affaires économiques et financières.	A4	<i>Antrag in französischer Sprache eingereicht.</i>
Art. 8 al. 3		Art. 8 Abs. 3
³ Il a son siège à Fribourg.	A5	<i>Aufgehoben</i>
Art. 10 al. 2, phr. intr.		Art. 10 Abs. 2, Einleitungssatz
² Il est composé de <u> cinq sept </u> membres, à savoir:	A6	² Er setzt sich wie folgt aus <u> fünf sieben </u> Mitgliedern zusammen:
Art. 10 al. 2, let. a		Art. 10 Abs. 2 Bst. a
a) le conseiller d'Etat-Directeur ou la conseillère d'Etat-Directrice en charge de l'économie et de l'emploi et <u> un autre membre </u> les deux autres membres du Conseil d'Etat ;	A8	<i>Antrag in französischer Sprache eingereicht.</i>
Art. 10 al. 2, let abis (nveau)		Art. 10 Abs. 2 Bst. abis (neu)
a^{bis}) <u> trois députés élus par le Grand Conseil</u>;	A10	<i>Antrag in französischer Sprache eingereicht.</i>
Art. 10 al. 2, let abis (nveau)		Art. 10 Abs. 2 Bst. abis (neu)
a^{bis}) <u> un député élu par le Grand Conseil </u> ;	A11	<i>Antrag in französischer Sprache eingereicht.</i>
Art. 10 al. 2 let. b		Art. 10 Abs. 2 Bst. b
b) ... experts ou expertes externes, non élus et indépendants, <u> dont le directeur de la Promotion économique, ... </u>	A12	<i>Antrag in französischer Sprache eingereicht.</i>
Art. 10 al. 2		Art. 10 Abs. 2
² Il est composé de <u> cinq sept </u> membres, à savoir:	A15	² Er setzt sich wie folgt aus <u> fünf sieben </u> Mitgliedern zusammen:
a) le conseiller d'Etat-Directeur ou la conseillère d'Etat-Directrice en charge de l'économie et de l'emploi <u> et les deux autres membres du Conseil d'Etat composant la Délégation pour les affaires économiques et financières</u>;		a) die Vorsteherin oder der Vorsteher der Direktion, die für die Volkswirtschaft zuständig <u> ist sowie die beiden anderen Direktionsvorsteherinnen und Direktionsvorsteher, die in der Delegation des Staatsrats für das Wirtschafts- und Finanzwesen einsitzen</u> ;

a^{bis}) deux députés élus par le Grand Conseil;

b) ~~deux~~ quatre experts ou expertes externes, ~~non élus et indépendants,~~ bénéficiant de connaissances spécifiques et reconnues dans les domaines d'activités exercées par l'Etablissement, en particulier ceux du développement économique, ~~et~~ de l'immobilier et du développement territorial; ~~un~~ deux membres ~~est~~ sont nommés par le Conseil d'Etat et ~~un~~ deux autres par le Grand Conseil, sur la proposition du comité de sélection régi par les articles 11 et 12.

Art. 10 al. 4 et 5

~~⁴ Le conseiller d'Etat Directeur ou la conseillère d'Etat Directrice en charge de l'économie et de l'emploi préside le conseil.~~

A16

~~⁵ Le conseil désigne son vice-président ou sa vice-présidente s'organise librement.~~

Art. 11 al. 1

~~¹ ... Ce comité est composé de ~~un~~ sept membres, soit ~~trois~~ cinq membres du Grand Conseil et deux membres du Conseil d'Etat, ~~dont le président ou la présidente du conseil.~~~~

A17

Art. 11 al. 2

~~² Le comité de sélection est dirigé par le président ou la présidente du conseil présidé par un membre du Conseil d'Etat. ...~~

A18

Art. 23 al. 1

~~¹ Le Conseil d'Etat attribue à l'Etablissement un mandat de prestations (ci-après: mandat), en principe pour une période de cinq ans, et le soumet au Grand Conseil pour approbation.~~

A23

Art. 25 al. 4

~~⁴ Il peut en outre participer à certaines démarches, voire les mener pour trouver une solution adaptée au bon développement des activités économiques d'une entreprise sur le territoire cantonal.~~

A26

Disposition transitoire (nvelle) liée à l'art. 26 al. 1

~~Disposition transitoire L'Etat transfère à l'Etablissement les immeubles acquis avec les moyens du Fonds cantonal de politique foncière active dans un délai de deux ans dès l'entrée en vigueur de la loi.~~

A28

a^{bis}) zwei Mitglieder des Grossen Rates, die von diesem gewählt werden;

b) ~~zwei vier unabhängige~~ externe Fachpersonen, die ~~kein politisches Amt bekleiden,~~ und über spezifische und anerkannte Kenntnisse im Tätigkeitsbereich der Anstalt, insbesondere im Bereich der Wirtschaftsentwicklung, ~~und~~ des Immobilienmarkts und der Raumentwicklung, verfügen; ~~ein~~ zwei Mitglieder ~~ist~~ werden vom Staatsrat und ~~ein~~ zwei weitere vom Grossen Rat auf Antrag des nach den Artikeln 11 und 12 gebildeten Wahlausschusses ernannt.

Art. 10 Abs. 4 und 5

~~⁴ Das Mitglied des Staatsrats, das für die Volkswirtschaft zuständig ist, führt den Vorsitz des Verwaltungsrats.~~

~~⁵ Der Verwaltungsrat beziechnet seine Vizepräsidentin oder seinen Vizepräsidenten organisiert sich frei.~~

Art. 11 Abs. 1

~~¹ ... Dieser Ausschuss setzt sich aus ~~fünf~~ sieben Mitgliedern zusammen; ~~drei~~ fünf der Mitglieder gehören dem Grossen Rat an und zwei dem Staatsrat; ~~darunter die Verwaltungsratspräsidentin oder der Verwaltungsratspräsident.~~~~

Art. 11 Abs. 2

~~² Der Wahlausschuss wird ~~von der Verwaltungsratspräsidentin oder vom Verwaltungsratspräsidenten~~ geleitet von einem Mitglied des Staatsrats präsidiert. ...~~

Art. 23 Abs. 1

~~Antrag in französischer Sprache eingereicht.~~

Art. 25 Abs. 4

~~⁴ Sie kann auch bestimmte Schritte unterstützen oder selber vornehmen, um eine geeignete Lösung für die gute Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit eines Unternehmens auf dem Kantonsgebiet zu finden.~~

Übergangsbestimmung (neu) in Verbindung mit Art. 26 Abs. 1

~~Übergangsbestimmung Der Staat überträgt der Anstalt innert zwei Jahren nach dem Inkrafttreten des Gesetzes die Grundstücke, die er mit den Mitteln des Kantonalen Fonds für eine aktive Bodenpolitik erworben hat.~~

Art. 50*Supprimé***Art. 10 al. 2 phr. Intr.**² Il est composé de cinq à sept membres, à savoir:**Résultats des votes**

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition A1, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.

La proposition initiale du Conseil d'Etat et la proposition A2 obtiennent chacune 4 voix ; il y a 3 abstentions. Le président tranche en faveur de la proposition du Conseil d'Etat.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A3, est acceptée par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A4, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A5, est acceptée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.

La proposition A6, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

La proposition A7, opposée à la proposition A8, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.

La proposition A7, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.

Nombre de députés au sein du conseil d'administration: La proposition A9, opposée aux propositions A10, à la proposition initiale du Conseil d'Etat et à la proposition A11, est acceptée par 6 voix contre 3 en faveur de la proposition A10, 1 voix en faveur de la proposition du Conseil d'Etat et 0 voix en faveur de la proposition A11.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A12, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

Art. 50*Aufgehoben***Art. 10 Abs. 2, Einleitungssatz***Antrag in französischer Sprache eingereicht.***Abstimmungsergebnisse**

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

A1 CE	Antrag A1 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
CE A2	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats und der Antrag A2 erhalten beide je 4 Stimmen; es gibt 3 Enthaltungen. Der Präsident entscheidet zugunsten des Antrags des Staatsrats.
CE A3	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A3 mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.
CE A4	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A4 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.
CE A5	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A5 mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
A6 CE	Antrag A6 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
A7 A8	Antrag A7 obsiegt gegen den Antrag A8 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
A7 CE	Antrag A7 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
A9 / A10, CE, A11	<i>Zahl der Mitglieder des Grossen Rates im Verwaltungsrat:</i> Antrag A9 obsiegt gegen den Antrag A10, den ursprünglichen Antrag des Staatsrats und den Antrag A11 mit 6 gegen 3 Stimmen für den Antrag A10, 1 Stimme für den Antrag des Staatsrats und 0 Stimmen für den Antrag A11.
CE A12	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A12 mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.

La proposition A13, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A13 CE	Antrag A13 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A14, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A14 CE	Antrag A14 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A15, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A15 CE	Antrag A15 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A16, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 1 abstention.	A16 CE	Antrag A16 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition A17, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A17 CE	Antrag A17 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A18, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 1 et 1 abstention.	A18 CE	Antrag A18 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 8 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung.
La proposition A19, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A19 CE	Antrag A19 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A20, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A20 CE	Antrag A20 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A21, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A21 CE	Antrag A21 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A22, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A22 CE	Antrag A22 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A23, est acceptée par 7 voix contre 2 et 1 abstention.	CE A23	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A23 mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition A24, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 5 voix contre 4 et 1 abstention.	A24 CE	Antrag A24 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A26, est acceptée par 6 voix contre 2 et 2 abstentions.	CE A26	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A26 mit 6 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
La proposition A27, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A27 CE	Antrag A27 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A28, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A28 CE	Antrag A28 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A29, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A29 CE	Antrag A29 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A30, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat,	A30	Antrag A30 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des

est acceptée tacitement.	CE	Staatsrats.
La proposition A31, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A31 CE	Antrag A31 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A32, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention.	A32 CE	Antrag A32 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A33, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A33 CE	Antrag A33 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition A34, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A34 CE	Antrag A34 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A35, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A35 CE	Antrag A35 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat et la proposition A36 obtiennent chacune 5 voix; il y a 1 abstention. Le président tranche en faveur de la version initiale du Conseil d'Etat.	CE A36	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats und Antrag 36 erhalten beide je 5 Stimmen; es gibt 1 Enthaltung. Der Präsident entscheidet zugunsten der ursprünglichen Fassung des Staatsrats.

Deuxième lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A6, est acceptée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	CE A6	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A6 mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A37, est acceptée par 8 voix contre 1 et 1 abstention.	CE A37	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A37 mit 8 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung.
La proposition A9, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A9 CE	Antrag A9 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition A38, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 4 et 0 abstention.	A38 CE	Antrag A38 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A39, opposée à la proposition du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.	A39 CE	Antrag A39 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 1 Stimme bei 0 Enthaltungen.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A16, est acceptée par 7 voix contre 2 et 1 abstention.	CE A16	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A16 mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.
La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A23, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention.	CE A23	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A23 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A40, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée tacitement.	A40 CE	Antrag A40 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats.
La proposition A41, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat,	A41	Antrag A41 obsiegt stillschweigend gegen den ursprünglichen Antrag des

Zweite Lesung

est acceptée tacitement.	CE	Staatsrats.
La proposition initiale du Conseil d'Etat et la proposition A36 obtiennent chacune 4 voix; il y a 1 abstention. Le président tranche en faveur de la version initiale du Conseil d'Etat.	CE A36	Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats und Antrag 36 erhalten je 4 Stimmen; es gibt 1 Enthaltung. Der Präsident entscheidet zugunsten der ursprünglichen Fassung des Staatsrats.
La proposition A42, opposée à la proposition A28, est acceptée par 9 voix contre 0 et 0 abstention.	A42 A28	Antrag A42 obsiegt gegen Antrag A28 mit 9 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Troisième lecture

L'ensemble formé par les propositions A7, A9, A14, A13 et A39 (art. 10 al. 2 du projet bis), opposées à la proposition A15, est acceptée par 8 voix contre 0 et 0 abstention.	A7, A9, A14,A13, A39/A15	Die Gesamtheit der Anträge A7, A9, A14, A13 und A39 (Art. 10 Abs. 2 des Antrags der Kommission [Projet bis]) obsiegt gegen den Antrag A15 mit 8 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A38 et l'ensemble formé par les propositions A17, A18 et la proposition initiale du Conseil d'Etat obtiennent chacun 4 voix ; il n'y a pas d'abstention. Le président tranche en faveur de la proposition A38.	A38/ A17,A18, CE	Antrag A38 und die Gesamtheit der Anträge A17, A18 und des ursprünglichen Antrags des Staatsrats erhalten je 4 Stimmen; es gibt keine Enthaltung. Der Präsident entscheidet zugunsten des Antrags A38.
La proposition A40, à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 0 et 0 abstention.	A40 CE	Antrag A40 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 8 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A41, à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 0 et 0 abstention.	A41 CE	Antrag A41 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 8 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
La proposition A42, opposée à la proposition A28, est acceptée par 8 voix contre 0 et 0 abstention.	A42 A28	Antrag A42 obsiegt gegen Antrag A28 mit 8 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Dritte Lesung

Le 30 septembre 2019

Den 30. September 2019